



# AGENDA

Tabakalerako kultur ekosistema / Ecosistema cultural de Tabakalera / Cultural Ecosystem of Tabakalera

# 2018

2018 / Otsaila / Febrero / February

Donostia / San Sebastián

tabakalera.eu

**TABAKALERA**



KULTURA  
GARAIKIDEAREN  
NAZIOARTEKO  
ZENTROA

CENTRO  
INTERNACIONAL  
DE CULTURA  
CONTEMPORÁNEA

INTERNATIONAL  
CENTRE FOR  
CONTEMPORARY  
CULTURE

**Zentroaren ordutegia.**  
**Horario del centro.**  
**Centre opening hours.**

Astelehenetik ostegunera /  
De lunes a jueves /  
Monday to Thursday:  
**08:00 - 22:00**

Ostirala / Viernes / Friday:  
**08:00 - 23:00**

Larunbata / Sábado / Saturday:  
**10:00 - 23:00**

Igandea eta jaiegunak /  
Domingo y festivos /  
Sunday and holidays:  
**10:00 - 22:00**

**UBIK.**  
**Sorkuntza liburutegia.** Ordutegia.  
**Biblioteca de creación.** Horario.  
**Creation library.** Opening hours.

Asteartetik larunbatera /  
De martes a sábado /  
Tuesday to Saturday:  
**10:00 - 20:00**

Igandea eta jaiegunak /  
Domingo y festivos /  
Sunday and holidays:  
**10:00 - 14:00**

**+Info**  
info@tabakalera.eu  
943 11 88 55  
Andre zigarrogileak plaza 1,  
20012 Donostia / San Sebastián  
Gipuzkoa

**tabakalera.eu**



**#gozatutabakalera**



Gipuzkoako Foru Aldundia



EUSKO JAURLARITZA  
GOBIERNO VASCO



DONOSTIA  
SAN SEBASTIÁN



*I NEVER SAID UMBRELLA, Itziar Okariz*

### ANTOLATZAILEAK ORGANIZADORES ORGANIZERS

- > Tabakalera
- > Euskadiko Filmategia  
Filmoteca Vasca  
Basque Film Archive
- > Kutxa Kultur
- > Etxepare Euskal Institutua  
Instituto Vasco Etxepare  
Etxepare Basque Institute
- > nana.
- > Arteuparte
- > Lántoki
- > Impact Hub Donostia
- > Tobacco Days
- DK** > Donostia Kultura
- ZE** > Zineuskadi
- BL** > Basque Living
- EQZE** > Elias Querejeta Zine Eskola
- > Donostia Zinemaldia  
Festival de San Sebastián  
San Sebastian International Festival

- (EU) Euskara
- (ES) Español
- (EN) English

📍 **Lekua / Lugar / Place**

📄 **Izen-ematea / Inscripción /  
Registration**

📍 **Info puntua / Punto de  
información / Info point**

Deialdiak / Convocatorias / Calls

#### Tabakalera

Deialdi jarraia / Convocatoria  
permanente / Call open permanently

#### ESPAZIOEN LAGAPENA CESIÓN DE ESPACIOS WORKING STUDIOS

📄 tabakalera.eu & 📍  
📍 Sortzaileen gunea / Espacio de  
creadores / Artist's Space

Deialdi / Convocatoria / Open call

#### HIRIKILABS PLAZA PROIEKTU IREKIEN 9. DEIALDIA 9ª CONVOCATORIA DE PROYECTOS ABIERTOS 9TH CALL FOR OPEN PROJECTS

📍 Hirikilabs

Epemuga: Otsailak 2 / Fecha límite: 2  
de febrero / Deadline: February 2

Erakusketak + Esku-hartzeak / Exposiciones + Intervenciones / Exhibitions + Interventions

## Tabakalera

**2017/10/27 > 2018/02/04**

Erakusketa / Exposición / Exhibition

**CALE, CALE, CALE! CALE!!!**

Komisarioa / Comisario / Curator:  
**Juan Canela**

Artistak / Artistas / Artists: **Elena Aitzkoa, Valentina Desideri & Corazón del Sol, Tamar Guimaráes & Kasper Akhøj, Oier Iruretagoiena, Equipo Jeleton, Rometti Costales, Beatriz Santiago, Osías Yanov**

📍 1 Erakusketa aretoa / Sala de exposiciones 1 / Exhibition Hall 1

**2017/10/27 > 2018/02/04**

Erakusketa / Exposición / Exhibition

**HOT IRON MARGINALIA**

Artista / Artist: **Adrià Julià**

📍 2 Erakusketa aretoa / Sala de exposiciones 2 / Exhibition Hall 2

**2018/02/16 - 2018/06/03**

Erakusketa / Exposición / Exhibition

**I NEVER SAID UMBRELLA**

Komisarioa / Comisario / Curator:  
**Beatriz Herráez**

Artista / Artista / Artist:  
**Itziar Okariz**

📍 1-2 Erakusketa aretoak / Salas de exposiciones 1-2 / Exhibition Halls 1-2

Inaugurazioa / Inauguración / Opening:  
**2018/02/16 - 19:00**

Erakusketa aretoen ordutegia / Horario de las salas de exposiciones / Exhibition Halls opening hours

Asteartetik ostegunera / De martes a jueves / From Tuesday to Thursday:

**12:00 - 20:00**

Ostirala / Viernes / Friday:

**12:00 - 21:00**

Larunbata / Sábado / Saturday:

**10:00 - 21:00**

Igandea / Domingo / Sunday:

**10:00 - 20:00**

**2018**

Erakusketa / Exposición / Exhibition

**MAÑANA GOODBYE. ELKARREKIN LAN EGITEN DUEN EMAKUME TALDEA**

**GRUPO DE MUJERES QUE TRABAJAN JUNTAS WOMEN WORKING TOGETHER**

📍 Sotoa / Bodega / Storage

Erakusketa aretoen ordutegia / Horario de las salas de exposiciones / Exhibition Halls opening hours

Asteartetik ostegunera / De martes a jueves / From Tuesday to Thursday:

**12:00 - 20:00**

Ostirala / Viernes / Friday:

**12:00 - 21:00**

Larunbata / Sábado / Saturday:

**10:00 - 21:00**

Igandea / Domingo / Sunday:

**10:00 - 20:00**

**2018**

Esku-hartzea / Intervención / Intervention

**MALAS MADRES SOKATIK ZINTZILIK DAUDEN BIZITZAK / VIDAS SUSPENDIDAS DE UNA CUERDA / LIVES HANGING BY A STRING**

**Jerónimo Hagerman**

📍 Plazako balkoia / Balcón de la Plaza / Square balcony

**2018**

Esku-hartzea / Intervención / Intervention

**ZAZPI FORMA ETA KOILARATXO BAT / SIETE FORMAS Y UNA CUCHARILLA / SEVEN SHAPES AND ONE TEASPOON**

**Miren Doiz**

📍 Hall 1. solairua / Hall 1ª planta / Hall 1st floor

**2018/02**

Instalazioa / Instalación / Installation

**HORMA / LA PARED / THE WALL: OTSAILA / FEBRERO / FEBRUARY CAMILO RESTREPO**

**La bouche**, Francia, 2017, 19'

Loop, proiektzio digitala / Loop, proyección digital / Loop, digital projection.

📍 Ganbara / Desván / Loft

## Kutxa Kultur

**2017/11/24 > 2018/03/25**

Erakusketa / Exposición / Exhibition

**BERENICE ABBOTT**

**Topografiak / Topografías / Topographies**

Asteartetik igandera / De martes a domingo / From Tuesday to Sunday:

**11:30 - 13:30 / 17:00 - 21:00**

🔗 [kutzakulturartegunea.eus](http://kutzakulturartegunea.eus)

📍 Kutxa Kultur Artegunea

**2018/02/28 > 2018/04/15**

Hainbat / Varias / Several

**BILDUMA / COLECCIÓN / COLLECTION**

**Xabier Anunzibai**

**KATAPULTA**

Astelehenetik asteazkenara / De lunes a miércoles / Monday to Wednesday:

**08:00 - 22:00**

Osteguna / Jueves / Thursday:

**08:00 - 23:00**

Ostirala / Viernes / Friday:

**08:00 - 24:00**

Larunbata / Sábado / Saturday:

**10:00 - 24:00**

Igandea eta jaiegunak / Domingos y festivos / Sundays and holidays:

**10:00 - 22:00**

🔗 [kutzakultur.eus](http://kutzakultur.eus)

📍 Kutxa Kultur Plaza

**2018/01/10 > 2018/02/25**

Argazkia / Fotografía / Photography

**NARRATIBA ZATIKATUAK, MEMORIA BIRTUALAK. NOR DA NESKA HORI?**

**NARRATIVAS FRAGMENTADAS, MEMORIAS VIRTUALES. ¿QUIÉN ES ESA CHICA?**

**FRAGMENTED NARRATIVES, VIRTUAL MEMORIES. WHO'S THAT GIRL?**

**DOCK OF THE BAY**

Astelehenetik asteazkenara / De lunes a miércoles / Monday to Wednesday:

**08:00 - 22:00**

Osteguna / Jueves / Thursday:

**08:00 - 23:00**

Ostirala / Viernes / Friday:

**08:00 - 24:00**

Larunbata / Sábado / Saturday:

**10:00 - 24:00**

Igandea eta jaiegunak / Domingos y festivos / Sundays and holidays:

**10:00 - 22:00**

🔗 [kutzakultur.eus](http://kutzakultur.eus)

📍 Kutxa Kultur Plaza

**2018/02/01 > 2018/02/25**

Zuzeneko artea / Arte en vivo / Live art

**Joachim Geffers**

**“ISURTZEN” / “FLUYENDO” / “FLOWING”**

Osteguna / Jueves / Thursday

Ostirala / Viernes / Friday

Larunbata / Sábado / Saturday

Igandea / Domingo / Sunday

**11:00 - 13:30 / 16:30 - 19:30**

🔗 [www.kutzakultur.eus](http://www.kutzakultur.eus) +info

📍 Kutxa Kultur Plaza

nana.

**2018/02/02 > 2018/03/16**

Erakusketa / Exposición / Exhibition

**NANO-KOSMOGONIA**

**NANO-COSMOGONÍA**

**NANO-COSMOGONY**

**Mónica Ugarte**

Asteartea, asteazkena / Martes, miércoles / Tuesday, Wednesday:

**11:00 - 13:30 / 16:30 - 19:30**

Osteguna, ostirala / Jueves, viernes / Thursday, Friday:

**11:00 - 13:30 / 17:00 - 20:00**

Larunbata / Sábado / Saturday:

**11:30 - 14:00 / 17:00 - 20:00**

📍 nana.

# 01

Osteguna  
Jueves  
Thursday

Hitzaldia / Conferencia / Conference

09:00 - 11:30 ES

**DIGITALIZAZIOA ETA GARRAIOA**  
**DIGITALIZACIÓN Y TRANSPORTE**  
**DIGITALIZATION AND TRANSPORT**

*Antonio Vázquez, Marchy Rodríguez, Pablo López, Sergio Fernández, David del Olmo, Ramón Ledesma, Paco López, Francisco Ortega.*

📄 www.digitalizacionytransporte.com  
📍 Impact Hub Donostia

Topaketa / Encuentro / Meeting

16:00 - 20:00

**HIRIKILABS PLAZA**  
**GARAPEN SAIOA / SESIÓN DE**  
**TRABAJO / WORK SESSION**

📍 Hirikilabs

Merkatua / Mercado / Market

18:00 - 19:00 ES

**LA COLMENA DONOSTIA**  
**PRODUKTUEN JASOTZEA**  
**RECOGIDA DE PRODUCTOS**  
**PRODUCT COLLECTION**

www.laruchequiditoui.fr/es  
📍 Impact Hub Donostia

Zinema / Cine / Cinema

19:00

**ZIKLOA / CICLO / SEASON:**  
**HOR KANPOAN.**  
**ZINEMA ETA ZIENTZIA**  
**AHÍ FUERA. CINE Y CIENCIA**  
**OUT THERE. CINEMA AND**  
**SCIENCE**

*Arrival (La llegada), Denis Villeneuve, AEB/EUA/USA, 2016, 116', JBAES / VOSE / OV with Spanish subtitles.*

**Aurkezpena / Presentación /**  
**Presentation: Itziar Laka [Linguista /**  
**UPV/EHUko katedraduna; Lingüista /**  
**Catedrática de la UPV/EHU; Linguist /**  
**Professor at UPV/EHU].**

📍 Zinema. 1 Aretoa / Cine. Sala 1 /  
Cinema. Screen 1

# 02

Ostirala  
Viernes  
Friday

Lantegia / Taller / Workshop

17:30 - 19:30 EU

**JOLABS: JOLASTEGIETA**  
*Ana Almandoz, Gorka Seguroa*

📄 tabakalera.eu & ⓘ

Adina / Edad / Age: 8 - 14  
📍 Hirikilabs

Topaketa / Encuentro / Meeting

18:00 - 20:00 EU + ES

**ETA PUNTU! GUZTIOK**  
**TRIKOTATZERA**  
**¡Y PUNTO! ¡VAMOS A TRICOTAR!**  
**CAST OFF! WE'RE GOING TO KNIT!**  
*Joseba Zabaleta*

📄 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Ubik, lantegia / taller / workshop

Zinema / Cine / Cinema

19:00

**ZIKLOAK / CICLOS / SEASONS**  
**ARO ATOMIKOA**  
**LA ERA ATÓMICA**  
**THE ATOMIC AGE**  
*Niñato, Adrián Orr, 2017, 72'*

**Aurkezpena eta solasaldia /**  
**Presentación y coloquio / Presentation**  
**and Q&A: Adrián Orr**

Sarrera / entrada / Ticket

📍 Zinema. 1 aretoa / Cine. Sala 1 /  
Cinema. Screen 1

Dokumentala / Documental / Documentary

19:30 ES

**“ARRATIARRA, DEL CASERÍO A**  
**PALACIO”**  
*Oihane Pardo (Amarenak)*

kutxakultur.eus +info  
📍 Kutxa Kultur

Inaugurazio jaia / Fiesta de inauguración /  
Opening Party

19:00 - 21:00

**“NANO-KOSMOGONIA”**  
**INAUGURAZIO JAIA**  
**FIESTA DE INAUGURACIÓN DE**  
**“NANO-COSMOGONÍA”**  
**“NANO-COSMOGONY” OPENING**  
**PARTY**

*Mónica Ugarte*

📄 nanashibui.com  
📍 nana.

Musika / Música / Music

20:00

**RICARDO LEZÓN VS.**  
**EL ULTIMO DE LA FILA**  
**JUPITER JON VS.**  
**REGGAE PUNKY PARTY**  
**SEÑORES VS. R.E.M.**  
*Izar&Star 100*

📄 kutxakultur.eus +info  
📍 Kutxa Kultur Kluba

# 03

Larunbata  
Sábado  
Saturday

Lantegia / Taller / Workshop

10:00 - 13:00 EU

**JOLABS: DO IT IN FAMILY IV**

Adina / Edad / Age: 8 - 12

📄 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Hirikilabs

Lantegia / Taller / Workshop

10:00 - 13:00

**CLOWN IZATEKO HASTAPEN-**  
**IKASTAROA (EGOERA**  
**BARREGARRIRA HURBILTZEA)**  
**CURSO DE INICIACIÓN AL CLOWN**  
**(ACERCAMIENTO AL RIDÍCULO)**  
**CLOWN COURSE FOR BEGINNERS**  
**(APPROACHING THE RIDICULOUS)**  
*Paolo Di Gianvincenzo*

📄 kutxakultur.eus +info  
📍 Kutxa Kultur

Lantegia / Taller / Workshop

11:00 - 13:00

**LITERATURA-SORKUNTZA**  
**CREACIÓN LITERARIA**  
**LITERARY CREATION**  
*Yolanda Extremera*  
**UNDERMOUNT**

📄 kutxakultur.eus +info  
📍 Kutxa Kultur

Zinema / Cine / Cinema

**FOKUA / FOCO / FOCUS**

**LUCRECIA MARTEL**

16:30

**Topaketa-solasaldia / Encuentro-**  
**conversación / Meeting-Conversation**  
*Selva Almada eta Violeta Gil.*

📍 Tobacco Days

18:00

**Hitzaldia / Conferencia / Conference**  
*Selva Almada: ‘El mono en el remolino /*  
*Notas del rodaje de Zama, de Lucrecia*  
*Martel’*

📍 Zinema. 1 aretoa / Cine. Sala 1 /  
Cinema. Screen

19:30

**Proiektzioa / Proyección / Projection**  
*Años luz, Manuel Abramovich, 2017, 75’*  
Sarrera / Entrada / Ticket

📍 Zinema. 1 aretoa / Cine. Sala 1 /  
Cinema. Screen

Antzerkia / Teatro / Theatre

19:00

**HORSE IN THE PORCH**  
**PERFORMOMANCE**  
**LAS CHIRLAS: MISIÓN INSUMISIÓN**  
**MISS PINK**  
*Paolo Di Gianvincenzo*

📄 kutxakultur.eus +info  
📍 Kutxa Kultur

Musika / Música / Music

20:00

**SHAKE!**

📄 kutxakultur.eus +info  
📍 Kutxa Kultur Kluba

**04** Igandea  
Domingo  
Sunday

Zinema + lantegia / Cine + taller /  
Cinema + workshop

### KAMALEOIAK GARA!

12:00

**Animaziozko film laburrak**  
Cortometrajes de animación  
Animated short films

12:45 EU

Lantegia / Taller / Workshop

📄 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Zinema. 1 aretoa / Cine. Sala 1 /  
Cinema. Screen 1

Familiantzako tailerra / Taller para  
familias / Family workshop

12:00 - 13:30

### BERENICE ABBOTT

**Topografiak / Topografías /  
Topographies**

📄 943 25 19 25

www.kutzakulturartegunea.eus +info

📍 Kutxa Kultur Arregunea

Zinema / Cine / Cinema

18:00

**ZIKLOAK / CICLOS / SEASONS**  
**UNIVERSIDAD DEL CINE**  
**(BUENOS AIRES)**

*Sábado*, Juan Villegas, Argentina, 2001, 72'  
Sarrera / Entrada / Ticket

📍 Zinema. 1 aretoa / Cine. Sala 1 /  
Cinema. Screen 1

Bisita gidatua / Visita guiada / Guided tour

18:30 EU / 19:30 ES

### BERENICE ABBOTT

**Topografiak / Topografías /  
Topographies**

📄 943 25 19 25

www.kutzakulturartegunea.eus +info

📍 Kutxa Kultur Arregunea



*E.T. The Extra-Terrestrial*, Steven Spielberg

Astea / Semana / Week (05 > 11)

**06** Asteartea  
Martes  
Tuesday

Lantegia / Taller / Workshop

11:00 - 12:00 EU + ES

**ITSASPEKO GORRIA**  
**EL SUBMARINO ROJO**  
**THE RED SUBMARINE**  
*Naiara Palacios*

Adina / Edad / Age: 1-4

📄 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Ubik, lantegia / taller / workshop

Dokumentala + debatea / Documental +  
debate / Documentary + debate

18:00 - 19:30 ES

### “THE BLOCKCHAIN AND US”

*Dinamizado por Alberto Alonso*

📍 Impact Hub Donostia

Hitzaldia / Conferencia / Conference

19:30 ES

### “MADAGASCAR: PASEO POR LA GRAN ISLA DEL ÍNDICO”

Hizlaria / Ponente / Speaker:

*Rafael Gómez Urbiria*

📄 kutxakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur

**6 > 7**

Lantegia / Taller / Workshop

17:00 - 20:00 ES

### WEB SCRAPING

**WEBGUNE BATETIK DATU**  
**EGITURATUAK ATERATZEKO**  
**MODUAK / CÓMO EXTRAER**  
**DATOS ESTRUCTURADOS DE**  
**UNA WEB / HOW TO EXTRACT**  
**STRUCTURED DATA FROM**  
**WEBSITES**

*Montera34, Santi Espinosa*

Adina / Edad / Age: + 16

📄 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Hirikilabs

**07** Asteazkena  
Miércoles  
Wednesday

Ikerketa hiritarra / Investigación  
ciudadana / Citizen research

16:00 - 20:00 EU + ES

**TALDE IREKIAK**  
**GRUPOS ABIERTOS**  
**OPEN GROUPS**

📍 Hirikilabs

Lantegia / Taller / Workshop

18:00 - 19:00 EU

**ASTEAZKENETAN UBIKEN**  
**MIÉRCOLES EN UBIK**  
**WEDNESDAY AT UBIK**

Adina / Edad / Age: 6-10

📄 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Ubik, lantegia / taller / workshop

Zinema / Cine / Cinema

20:00

**NOSFERATU**  
**ETORKIZUN INPERFEKTUA(K)**  
**DISTOPIAK ETA ZINEA**  
**FUTURO(S) IMPERFECTO(S)**  
**DISTOPÍA Y CINE**

*Fahrenheit 451*, François Truffaut, Erre-  
suma Batua / Reino Unido / UK, 1966,  
113', JBAES / VOSE / OV with Spanish  
subtitles, 35mm

📍 Zinema. 1 aretoa / Cine. Sala 1 / Cine-  
ma. Screen 1

📄 / DK

Musika / Música / Music

20:00

**REUNION BIG BAND**  
**JAZZALDIA**

📄 kutxakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur Kluba

**08** Osteguna  
Jueves  
Thursday

Topaketa / Encuentro / Meeting

16:00 - 20:00

### HIRIKILABS PLAZA

**GARAPEN SAIOA / SESIÓN DE TRABAJO / WORK SESSION**

📍 Hirikilabs



Merkatua / Mercado / Market

18:00 - 19:00 ES

**LA COLMENA DONOSTIA  
PRODUKTUEN JASOTZEA /  
RECOGIDA DE PRODUCTOS /  
PRODUCT COLLECTION**

www.laruchequiditoui.fr/es

📍 Impact Hub Donostia



Zinema / Cine / Cinema

19:00

**ZIKLOAK / CICLOS / SEASONS  
GUSTUKOENA / LA FAVORITA /  
FAVOURITE FILM**

*Manhattan*, Woody Allen, AEB / EUA / USA, 1979, 96', JBAES / VOSE / OV with Spanish subtitles.

**Aurkezpena / Presentación / Presentation: El Contraplano**

📍 Zinema. 1 Aretoa / Cine. Sala 1 / Cinema. Screen 1



**09** Ostirala  
Viernes  
Friday

Lantegia / Taller / Workshop

17:30 EU + ES

**0-6 BIZI! ZERREN ARGI.  
ANIMAZIOZKO ZINEMA  
CINE DE ANIMACIÓN  
ANIMATION CINEMA**

*Maite Alonso, Unai Ruiz*

📍 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Z aretoa / Sala Z / Z Hall



Zinema / Cine / Cinema

19:00

**ZIKLOAK / CICLOS / SEASONS  
UNIVERSIDAD DEL CINE  
(BUENOS AIRES)**

**Aurkezpena eta solasaldia / Presentación y coloquio / Presentation and Q&A. Teddy Williams**

**FILM LABURRAK I / CORTOMETRAJES I / SHORT FILMS I (110')**

*Cortometrajes de Teddy Williams* (88').

*Tan atentos*, 2011, 7'

*Pude ver un puma*, 2011, 17'

*El ruido de las estrellas me aturde*, 2012, 20'

*Que je tombe tout le temps? (¿Que caigo?)*, 2013, 15'

*Tôi quên rồi! (¡Me olvidé!)*, 2014, 29'

Sarrera / Entrada / Ticket

📍 Zinema. 1 aretoa / Cine. Sala 1 / Cinema. Screen 1



Antzerkia / Teatro / Theatre

20:30 ES

**DUDAS RAZONABLES**

*Banarte Antzerki Taldea*

📍 kutxakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur Kluba



**10** Larunbata  
Sábado  
Saturday

Lantegia / Taller / Workshop

10:00 - 13:00 EU

**JOLABS: DO IT IN FAMILY IV**

Adina / Edad / Age: 8 - 12

📍 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Hirikilabs



Lantegia / Taller / Workshop

10:00 - 14:00 EU + ES

**HORKONPON**

📍 Ubik, lantegia / taller / workshop



Lantegia / Taller / Workshop

11:00 - 13:00

**EDIZIO TOLESTUA  
EDICIÓN PLEGADA  
FOLDED PUBLICATION**

*Yolanda Extremera*

**UNDERMOUNT**

📍 kutxakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur



Topaketa / Encuentro / Meeting

11:00 - 14:00

16:00 - 20:00 EU + ES

**ARIKETAK: LA SEGUNDA  
RESPIRACIÓN**

**HIZKETALDI HANDIA**

LA GRAN CONVERSACIÓN  
THE GREAT CONVERSATION

*María Belmonte, Gerard Horta, Luis de la Cruz Salanova, Ainara Elgoibar, Jon Mikel Euba, Estibalitz Ezkerra, Amador Fernández Savater, Juan Gorostidi, Ainara Legardon, Juan Luis Moraza, Itziar Okariz, Tomas Pollan, Juan Carlos Rodríguez Delgado, Joaquín Vázquez, Julio Villar*

📍 Z aretoa / Sala Z / Z Hall



Zinema / Cine / Cinema

18:00

**ZINEMA GARAIKIDEA  
CINE CONTEMPORÁNEO  
CONTEMPORARY CINEMA**

**Aurkezpena / Presentación / Presentation: Luis López Carrasco, Diego Postigo**

*Aliens*, Luis López Carrasco, España, 2017, 23' + *Viu, Viu, Viu, señor Corberó*, Diego Postigo, España, 2017, 47'

Sarrera / Entrada / Ticket

📍 Zinema. 1 aretoa / Cine. Sala 1 / Cinema. Screen 1



**11** Igandea  
Domingo  
Sunday

Zinema / Cine / Cinema

11:00

**ZIKLOA / CICLO / SEASON:  
ZINEMARAAA: ZINE GAZTEA /  
LA AVENTURA DEL CINE / FOR  
YOUNGSTERS.**

*E.T. The Extra-Terrestrial (E.T., Lurretik kanpooka)*, Steven Spielberg, AEB/EUA/USA, 1982, 120', JBAEU / VOSEU / OV with Basque subtitles.

**Aurkezpena / Presentación / Presentation: Javier Aizpurua [Fisikaria / CSICeko ikerlaria eta Materialen Fisika Zentroko (CFM CSIC-UPV/EHU) zuzendaria; Físico / Profesor investigador del CSIC y director del Centro de Física de Materiales (CFM CSIC-UPV/EHU); Physicist / CSIC's research professor and Materials Physics Center's (CFM CSIC-UPV/EHU) director].**

📍 Zinema. 1 Aretoa / Cine. Sala 1 / Cinema. Screen 1



Familiantzako tailerra / Taller para familias / Family workshops

12:00 - 13:30

**BERENICE ABBOTT**

**Topografiak / Topografías / Topographies**

📍 943 25 19 25

www.kutxakulturartegunea.eus +info

📍 Kutxa Kultur Arregunea



Zinema / Cine / Cinema

18:00

**FOKUA / FOCO / FOCUS  
ANDREI TARKOVSKI**

*Andrei Rublev*, Andrei Tarkovski, URSS, 1966, 205'

**JBAES / VOSE / OV with Spanish Subtitles**

Sarrera / Entrada / Ticket

📍 Zinema. 1 aretoa / Cine. Sala 1 / Cinema. Screen 1



Bisita gidatua / Visita guiada /

Guided tour

18:30 EU / 19:30 ES

**BERENICE ABBOTT**

**Topografiak / Topografías / Topographies**

📍 943 25 19 25

www.kutxakulturartegunea.eus +info

📍 Kutxa Kultur Arregunea



**13** Asteartea  
Martes  
Tuesday

Topaketa / Encuentro / Meeting

11:00 - 12:30 EU + ES

**NIK ERE NAHI DUT!**  
**¡YO TAMBIÉN QUIERO!**  
**I ALSO WANT!**

Adina / Edad / Age: +50

📍 Ubik, bideojokoen txokoa / rincón del videojuego / Video games corner

**14** Asteazkena  
Miércoles  
WednesdayIkerketa hiritarra / Investigación  
ciudadana / Citizen research

16:00 - 20:00 EU + ES

**TALDE IREKIAK**  
**GRUPOS ABIERTOS**  
**OPEN GROUPS**

📍 Hirikilabs



Lantegia / Taller / Workshop

17:30 EU-ES

**0-6 BIZI! SITU-AKZIOAK**  
**ESPERIMENTAZIORAKO PAISAI**  
**LABORATEGIAK**  
**PAISAJES-LABORATORIO PARA LA**  
**EXPERIMENTACIÓN**  
**LABORATORY-LANDSCAPES FOR**  
**EXPERIMENTATION**

📍 tabakalera.eu &amp; ⓘ

📍 Hirikilabs



Lantegia / Taller / Workshop

18:00-19:00 EU

**ASTEAZKENETAN UBIKEN**  
**MIÉRCOLES EN UBIK**  
**WEDNESDAY AT UBIK**

Adina / Edad / Age: 6-10

📍 tabakalera.eu &amp; ⓘ

📍 Ubik, lantegia / taller / workshop

**15** Osteguna  
Jueves  
Thursday

Merkatua / Mercado / Market

18:00 - 19:00 ES

**LA COLMENA DONOSTIA**  
**PRODUKTUEN JASOTZEA**  
**RECOGIDA DE PRODUCTOS**  
**PRODUCT COLLECTION**

www.laruchequiditoui.fr/es

📍 Impact Hub Donostia



Topaketa / Encuentro / Meeting

16:00 - 20:00

**HIRIKILABS PLAZA**  
**GARAPEN SAIOA / SESIÓN DE**  
**TRABAJO / WORK SESSION**

📍 Hirikilabs



Zinea / Cine / Cinema

19:00

**ZIKLOA / CICLO / SEASON:**  
**HOR KANPOAN.**  
**ZINEMA ETA ZIENTZIA**  
**AHÍ FUERA. CINE Y CIENCIA**  
**OUT THERE. CINEMA AND**  
**SCIENCE****Invasion of the Body Snatchers (La**  
**invasión de los ladrones de cuerpos),**  
Don Siegel, AEB/EUA/USA, 1956,  
80', JBAES / VOSE / OV with Spanish  
subtitles.**Aurkezpena / Presentación /**  
**Presentation: Igor Campillo [Fisikaria**  
**/ Euskampus Fundazioko zuzendaria;**  
**Físico / Director de Euskampus**  
**Fundazioa; Physicist / Director of**  
**Euskampus Fundazioa].**📍 Zinema. 1 Aretoa / Cine. Sala 1 /  
Cinema. Screen 1

Aurkezpena / Presentación / Presentation

19:30 - 20:30 ES

**INTRODUCCIÓN A LA PRÁCTICA**  
**DEL TAI CHI**  
**Mikel Serrano**

www.kiconqu.blogspot.com.es

📍 Impact Hub Donostia

**16** Ostirala  
Viernes  
Friday

Lantegia / Taller / Workshop

17:30 - 19:30 EU

**JOLABS: JOLASTEGIETA**  
**Ana Almandoz, Gorka Seguroa**

Adina / Edad / Age: 8 - 14

📍 tabakalera.eu &amp; ⓘ

📍 Hirikilabs



Zinema / Cine / Cinema

19:00

**ZIKLOAK / CICLOS / SEASONS**  
**UNIVERSIDAD DEL CINE**  
**(BUENOS AIRES)****El juego de la silla,** Ana Katz, 2002, 93'  
Sarrera / Entrada / Ticket📍 Zinema. 1 aretoa / Cine. Sala 1 /  
Cinema. Screen 1Erakusketaren inaugurazioa / Inauguración  
de la exposición / Exhibition opening

19:00

**I NEVER SAID UMBRELLA**  
**Itziar Okariz**Performancea / Performance / Performance  
**Itziar Okariz**📍 1-2 Erakusketa aretoak / Salas de  
exposiciones 1-2 / Exhibition Halls 1-2

Musika / Música / Music

20:00

**RUFUS T. FIREFLY**  
**GET IN**

📍 kutxakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur Kluba

**17** Larunbata  
Sábado  
Saturday

Lantegia / Taller / Workshop

10:00 - 13:00 EU

**JOLABS: DO IT IN FAMILY IV**

Adina / Edad / Age: 8 - 12

📍 tabakalera.eu &amp; ⓘ

📍 Hirikilabs



Lantegia / Taller / Workshop

11:00 - 12:30 EU

**KAMALEOIAK GARA!**  
**ERAKUSKETA / EXPOSICIÓN /**  
**EXHIBITIONS**  
**ITZIAR OKARIZ****Soinu paisaiak / Paisajes sonoros /**  
**Sound Landscapes**

Adina / Edad / Age: +5

📍 tabakalera.eu &amp; ⓘ

📍 1 + 2 Erakusketa aretoak / Salas de  
exposiciones 1 + 2 / Exhibition Halls 1 + 2

Lantegia / Taller / Workshop

11:00 - 13:00

**LETRAK BiPuntuZero**  
**LETRAS DosPuntoCero**  
**TwoPointZero LETTERS**  
**Yolanda Extremera**  
**UNDERMOUNT**

📍 kutxakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur



Lantegia / Taller / Workshop

11:00 - 13:00 EU + ES

**KUXKUXEAN**  
**CURIOSEANDO**  
**NOSING AROUND**  
**M-Etxea**

Adina / Edad / Age: +8

📍 tabakalera.eu &amp; ⓘ

📍 Ubik, lantegia / taller / workshop



Zinema / Cine / Cinema

18:00

**KLASIKO GARAIKIDEAK**  
**CLÁSICOS CONTEMPORÁNEO**  
**CONTEMPORARY CLASSICS****Grandeur et décadence d'un petit**  
**commerce de cinéma,** Jean-Luc Godard,  
1986, 92'

Sarrera / Entrada / Ticket

📍 Zinema. 1 aretoa / Cine. Sala 1 /  
Cinema. Screen 1

Musika / Música / Music

20:00

### SARA MANSILLA

✉ kutzakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur Kluba



# 18

Igandea  
Domingo  
Sunday

Familientzako tailerra / Taller para familias  
/ Family workshop

12:00 - 13:30

### BERENICE ABBOTT

**Topografiak / Topografías /  
Topographies**

✉ 943 25 19 25

www.kutzakulturartegunea.eus +info

📍 Kutxa Kultur Artegunea



Zinema / Cine / Cinema

18:00

### ZIKLOAK / CICLOS / SEASONS UNIVERSIDAD DEL CINE (BUENOS AIRES)

*Balnearios*, Mariano Llinás, 2002, 81'

Sarrera / Entrada / Ticket

📍 Zinema. 1 aretoa / Cine. Sala 1 /  
Cinema. Screen 1



Bisita gidatua / Visita guiada /

Guided tour

18:30 EU / 19:30 ES

### BERENICE ABBOTT

**Topografiak / Topografías /  
Topographies**

✉ 943 25 19 25

www.kutzakulturartegunea.eus +info

📍 Kutxa Kultur Artegunea



Astea / Semana / Week (19 > 25)

# 20

Asteartea  
Martes  
Tuesday

Lantegia / Taller / Workshop

11:00 - 12:00 EU + ES

### ITSASPEKO GORRIA EL SUBMARINO ROJO THE RED SUBMARINE

*Naiara Palacios*

Adina / Edad / Age: 1-4

✉ tabakalera.eu & ⓘ

📍 Ubik, lantegia / taller / workshop



Lantegia / Taller / Workshop

17:00 - 20:00 EU + ES

### INKSCAPE

**SOFTWARE LIBRE LANTEGIAK  
TALLERES DE SOFTWARE LIBRE  
FREE SOFTWARE WORKSHOPS**

Adina / Edad / Age: +16

✉ tabakalera.eu & ⓘ

📍 Hirikilabs



# 21

Asteazkena  
Miércoles  
Wednesday

Ikerketa hiritarra / Investigación

ciudadana / Citizen research

16:00 - 20:00 EU + ES

### TALDE IREKIAK GRUPOS ABIERTOS OPEN GROUPS

📍 Hirikilabs



Lantegia / Taller / Workshop

18:00 - 19:00 EU

### ASTEAZKENETAN UBIKEN MIÉRCOLES EN UBIK WEDNESDAY AT UBIK

Adina / Edad / Age: 6-10

✉ tabakalera.eu & ⓘ

📍 Ubik, lantegia / taller / workshop



Zinema / Cine / Cinema

20:00

### NOSFERATU

**ETORKIZUN IMPERFEKTUA(K)  
DISTOPIAK ETA ZINEA  
FUTURO(S) IMPERFECTO(S)  
DISTOPÍA Y CINE**

*THX 1138*, George Lucas, AEB / EEUU  
/ USA, 1971, 88', JBAES / VOSE / OV  
with Spanish subtitles, 35mm

📍 Zinema. 1 aretoa / Cine. Sala 1 /  
Cinema. Screen 1

■ / DK

Musika / Música / Music

20:00

### NO MORE BLUES Jazzaldia

✉ kutzakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur Kluba



# 22

Osteguna  
Jueves  
Thursday

Merkatua / Mercado / Market

18:00 - 19:00 ES

### LA COLMENA DONOSTIA PRODUKTUEN JASOTZEA RECOGIDA DE PRODUCTOS PRODUCT COLLECTION

www.laruchequiditoui.fr/es

📍 Impact Hub Donostia



Lantegia / Taller / Workshop

18:00 - 20:00 EU + ES

### FLUXU AMAIGABEA. SOINU- LANTEGIAK / FLUJO INFINITO. TALLERES DE SONIDO / INFINITE FLOW. SOUND WORKSHOPS

*Lehior Bilbao*

Adina / Edad / Age: +16

✉ tabakalera.eu & ⓘ

📍 Ubik, lantegia / taller / workshop



Aurkezpena / Presentación / Presentation

18:30

### HIRIKILABS PLAZA IX: PROIEKTU IREKIEN AURKEZPEN PUBLIKOA / PRESENTACIÓN PÚBLICA DE PROYECTOS ABIERTOS / PUBLIC PRESENTATION OF OPEN PROJECTS

📍 Hirikilabs



Zinema / Cine / Cinema

19:00

### ZIKLOAK / CICLOS / SEASONS UNIVERSIDAD DEL CINE (BUENOS AIRES)

*Ana y los otros*, Celina Murga, 2003, 80'

Sarrera / Entrada / Ticket

📍 Zinema. 1 aretoa / Cine. Sala 1 /  
Cinema. Screen 1



Hitzaldia / Conferencia / Lecture

19:00

### ZIKLOA / CICLO / SEASON: HOR KANPOAN. ZINEMA ETA ZIENTZIA AHÍ FUERA. CINE Y CIENCIA OUT THERE. CINEMA AND SCIENCE

*Rafael Rebolo López* [Astrofisikaria  
/ CSICeko ikerlaria eta Kanariaseko  
Astrofisika Institutuko zuzendaria;  
Astrofísico / Profesor investigador  
del CSIC y director del Instituto de  
Astrofísica de Canarias; Astrophysicist  
/ CSIC's research professor and director  
of the Canary Islands Institute of  
Astrophysics].

### UNIBERTSOARI BEGIRADA BAT UNA VISIÓN DEL UNIVERSO A VISION OF THE UNIVERSE

\*Sarrera doan aretoa bete arte /  
Entrada libre hasta completar aforo /  
Free admission up to capacity

📍 Z Aretoa / Sala Z / Z Hall



Hitzaldia / Conferencia / Lecture

19:30 - 20:30 ES

### ZERGATIK DA OSASUN INTEGRALA HAIN GARRANTZITSUA ZURE BIZITZAN

POR QUÉ ES TAN IMPORTANTE LA  
SALUD INTEGRAL EN TU VIDA  
WHY THE INTEGRAL HEALTH IS SO  
IMPORTANT IN YOUR LIFE

*Ana M. López Llana*

www.anamkaralfundacion.org

✉ donostia@impacthub.net

📍 Impact Hub Donostia



Musika / Música / Music

20:00

### YO CIERVO

✉ kutzakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur Kluba







## RUFUS T. FIREFLY

Zinema / Cine / Cinema

21:00

**ZIKLOA / CICLO / SEASON:**  
**HOR KANPOAN.**  
**ZINEMA ETA ZIENTZIA**  
**AHÍ FUERA. CINE Y CIENCIA**  
**OUT THERE. CINEMA AND**  
**SCIENCE**

*Gravity*, Alfonso Cuarón, AEB/EUA/  
USA, 2013, 91', JBAES / VOSE / OV  
with Spanish subtitles.

**Aurkezpena / Presentación /**  
**Presentation: Rafael Rebolo**  
[Astrofisikaria / CSICeko ikerlaria eta  
Kanariaseko Astrofisika Institutuko  
zuzendaria; Astrofísico / Profesor  
investigador del CSIC y director del  
Instituto de Astrofísica de Canarias;  
Astrophysicist / CSIC's research  
professor and director of the Canary  
Islands Institute of Astrophysics].

📍 Zinema. 1 Aretoa / Cine. Sala 1 /  
Cinema. Screen 1



# 23

Ostirala  
Viernes  
Friday

Topaketa / Encuentro / Meeting

18:00 - 20:00 EU + ES

**XAKE-MATE! / ¡JAQUE MATE! /**  
**CHECKMATE!**

**Iñaki Vázquez**

📍 Ubik, lantegia / taller / workshop



Zinema / Cine / Cinema

19:00

**ZIKLOAK / CICLOS / SEASONS**  
**UNIVERSIDAD DEL CINE**  
**(BUENOS AIRES)**

*Los rubios*, Albertina Carri, 2003, 90'  
Sarrera / Entrada / Ticket

📍 Zinema. 1 aretoa / Cine. Sala 1 /  
Cinema. Screen 1



Musika + Dokumentala / Música +

Documental / Music + Documentary

19:00

**En Tol Sarmiento / ETS**  
**Akustikoa / Acústico / Acoustic**

📄 kutzakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur



# 24

Larunbata  
Sábado  
Saturday

Lantegia / Taller / Workshop

10:00 - 13:00 EU

**JOLABS: DO IT IN FAMILY IV**

Adina / Edad / Age: 8 - 12

📄 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Hirikilabs



Topaketa / Encuentro / Meeting

11:30 - 13:30 EU + ES

**ESPLORATZAILEAK**  
**EXPLORADORES**  
**EXPLORERS**

**Martxel Mariskal**

Adina / Edad / Age: +16

📄 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Ubik, egongela / salón / living room



Zinema zuzenean / Cine en directo /

Live cinema

17:00 (40')

**KAMALEOIAK GARA!**  
**2062**

**Karla Kracht & Andrés Beladiez**

**Testurik gabe / Sin texto / Wordless**

Adina / Edad / Age: +12

📄 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Z aretoa / Sala Z / Z Hall



Zinema / Cine / Cinema

19:00

**AURRESTREINALDIA**  
**PREESTRENO**  
**PREVIEW**

*El aviso*, Daniel Calparsoro, Espainia/  
España/Spain, 2018, 92', JBES / VOES / OV  
in Spanish.

**Aurkezpena / Presentación /**  
**Presentation: Daniel Calparsoro**

📍 Zinema. 1 Aretoa / Cine. Sala 1 /  
Cinema. Screen 1



Antzerkia / Teatro / Theatre

20:00 ES

**LA TORTUGA DE DARWIN**  
**El Duende Teatro**

📄 kutzakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur Kluba



# 25

Igandea  
Domingo  
Sunday

Zinema / Cine / Cinema

18:00

**KLASIKO GARAIKIDEAK**  
**CLÁSICOS CONTEMPORÁNEO**  
**CONTEMPORARY CLASSICS**

*Grandeur et décadence d'un petit*  
*commerce de cinéma*, Jean-Luc Godard,  
1986, 92', JBAEUS / VOSEUS / OV with  
Basque subtitles

Sarrera / Entrada / Ticket

📍 Zinema. 1 aretoa / Cine. Sala 1 /  
Cinema. Screen 1



Familientzako tailerra / Taller para familias  
/ Family workshop

12:00 - 13:30

**BERENICE ABBOTT**  
**Topografiak / Topografías /**  
**Topographies**

📄 943 25 19 25

www.kutzakulturartegunea.eus +info

📍 Kutxa Kultur Artegunea



Bisita gidatua / Visita guiada / Guided tour

18:30 EU / 19:30 ES

**BERENICE ABBOTT**  
**Topografiak / Topografías /**  
**Topographies**

📄 943 25 19 25

www.kutzakulturartegunea.eus +info

📍 Kutxa Kultur Artegunea



27

Asteartea  
Martes  
Tuesday

Topaketa / Encuentro / Meeting

11:00 - 12:30 EU + ES

**NIK ERE NAHI DUT!**  
**¡YO TAMBIÉN QUIERO!**  
**I ALSO WANT!**

Adina / Edad / Age: +50

📍 Ubik, bideojokoen txokoa / rincón del videojuego / Video games corner



Lantegia / Taller / Workshop

17:00 - 20:00 EU + ES

**INKSCAPE****SOFTWARE LIBRE LANTEGIAK**  
**TALLERES DE SOFTWARE LIBRE**  
**FREE SOFTWARE WORKSHOPS**

Adina / Edad / Age: + 16

📄 tabakalera.eu &amp; ⓘ

📍 Hirikilabs



28

Asteazkena  
Miércoles  
Wednesday

Ikerketa hiritarra / Investigación

ciudadana / Citizen research

16:00 - 20:00 EU + ES

**TALDE IREKIAK**  
**GRUPOS ABIERTOS**  
**OPEN GROUPS**

📍 Hirikilabs



Lantegia / Taller / Workshop

17:30 EU + ES

**0-6 BIZI! SITU-AKZIOAK****ESPERIMENTAZIORAKO PAISAI**  
**LABORATEGIAK****PAISAJES-LABORATORIO PARA LA**  
**EXPERIMENTACIÓN****LABORATORY-LANDSCAPES FOR**  
**EXPERIMENTATION**

📄 tabakalera.eu &amp; ⓘ

📍 Hirikilabs



Lantegia / Taller / Workshop

18:00 - 19:00 EU

**ASTEAZKENETAN UBIKEN****MÍRCOLES EN UBIK**  
**WEDNESDAY AT UBIK**

Adina / Edad / Age: 6-10

📄 tabakalera.eu &amp; ⓘ

📍 Ubik, lantegia / taller / workshop



Lantegia / Taller / Workshop

18:00 - 20:00 EU + ES

**ATLAS****TOLESTU ETA JOSI.****KOADERNAKETA-LANTEGIA**  
**PLEGAR Y COSER. TALLER DE**  
**ENCUADERNACIÓN****FOLD AND SEW. BOOKBINDING**  
**WORKSHOP****Nagore Olarra**

Adina / Edad / Age: +16

📄 tabakalera.eu &amp; ⓘ

📍 Ubik, autoedizio-txokoa / rincón de la autoedición / desktop publishing area



Bisita / Visita / Tour

18:00 - 19:00 ES

19:00 - 20:00 EU

**BISITA SOLASALDIA****VISITA DIALOGADA****VISIT IN DIALOGUE****I NEVER SAID UMBRELLA****ZHI zerbitzua eskuragai alde zurretik eskatuta / Servicio ILSE disponible reservando previamente. / SLIS available by booking in advance.**

📄 tabakalera.eu &amp; ⓘ

📍 1-2 Erakusketa aretoak / Salas de exposiciones 1-2 / Exhibition Halls 1-2



28 &gt; 4

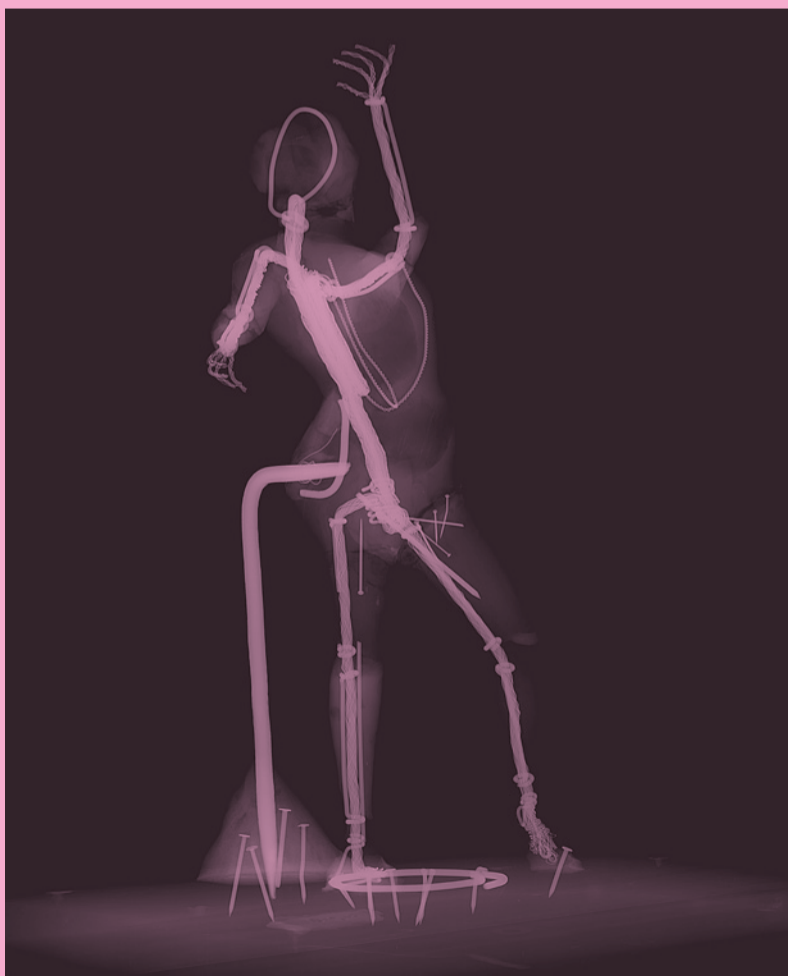
Zinema / Cine / Cinema

**ASTERIK LABURRENA****LA SEMANA MÁS CORTA****THE SHORTEST WEEK****EIECINE + KIMUAK + LABO**

Sarrera / Entrada / Ticket

tabakalera.eu &amp; ⓘ

📍 Zinema. 1 aretoa / Cine. Sala 1 / Cinema. Screen 1

**Hizketaldi handia. Ariketak: la segunda respiración (c) Fitzwilliam Museum****OHARRA / NOTA / NOTE**

Eskuorri honetan argitaratutako programak aldaketak jasan ditzake. Azken eguneraketak ikusteko antolatzaileen web orria kontsultatu.

El contenido del programa puede sufrir modificaciones. Para ver las últimas actualizaciones, consultar la página web de los organizadores.

Some contents of the programme may change. For the latest updates check the website of the organiser.